

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
 MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
 MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
 Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
 Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety, Veterinary Sector and Plant Protection

VS – 40/330 BIH

ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO ZA UVOZ MESNIH PRIPRAVKOV V BOSNO IN HERCEGOVINO / ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU MESNIH PRIPRAVAKA / HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT INTO
 BOSNIA AND HERCEGOVINA OF MEAT PREPARATIONS

Država / Država / Country: SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA				Veterinarsko spričevalo za BiH / Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate to BiH			
Del I: Podatki o odpremljeni pošiljki / Dio I: Podaci o otpremjenoj pošiljki / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Pošiljatelj / Consignor Ime / Ime / Name			I.2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number		I.2.a	
	Naslov / Adresa / Address			I.3. Osrednji pristojni organ / Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority			
Tel. / Tel. / Phone No.			ISO koda / ISO kod / ISO code		I.4. Lokalni pristojni organ / Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority		
I.5. Prejemnik / Primatelj / Consignee Ime / Ime / Name				/			
Naslov / Adresa / Address							
Država / Država / Country				/			
Tel. / Tel. / Phone No.							
ISO koda / ISO kod / ISO code				/			
I.7. Država izvora / Država porijekla / Country of origin							
ISO koda / ISO kod / ISO code		I.8. Regija izvora / Regija porijekla / Region of origin		I.9. Namembna država / Država odredišta / Country of destination		I.10. Namembna regija / Regija odredišta / Region of destination	
Koda / Kod / Code		Koda / Kod / Code		ISO koda / ISO kod / ISO code		Koda / Kod / Code	
I.11. Kraj izvora / Mjesto porijekla / Place of origin				/			
Ime / Ime / Name							
Naslov / Adresa / Address				/			
Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number							
ISO koda / ISO kod / ISO code				/			
I.13. Kraj natovarjanja / Mjesto utovara / Place of loading							
Ime / Ime / Name				/			
Naslov / Adresa / Address							
Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number				/			
ISO koda / ISO kod / ISO code							
I.15. Prevozno sredstvo / Prijevozno sredstvo / Means of transport				I.14. Datum odpreme / Datum otpreme / Date of departure			
Letalo / Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/> Ladja / Brod / Ship <input type="checkbox"/> Željezniški vagon / Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo / Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo / Drugo / Other <input type="checkbox"/>				/			
Identifikacija / Identifikacija / Identification: Sklici na dokumente / Reference na dokumente / Documentary references							
I.18. Pogoji prevoza / Temperatura prijevoza / Transport conditions				/			
Sobna temp. / Sobna / Ambient <input type="checkbox"/> Ohlajeno / Ohlađeno / Chilled <input type="checkbox"/> Zamrznjeno / Zamrznuto / Frozen <input type="checkbox"/>							
I.19. Številka kontejnerja/zalivke / Broj kontejnera/plombe / Container/seal number							
I.20. Pošiljka je certificirana za / Pošiljka je certificirana za / Commodities certified for Prehrano ljudi / Ishranu ljudi / Human consumption <input type="checkbox"/>							
I.21.				I.22. Za uvoz ali vnos v BiH / Za uvoz ili ulazak u BiH / For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>			
I.23. Skupno število pakiranj / Ukupan broj pakovanja / Total number of packages		I.24. Skupna neto teža / Ukupna neto težina / Total net weight		I.24a. Skupna bruto teža / Ukupna bruto težina / Total gross weight			

1.28. Identifikacija pošiljke / Identifikacija pošiljke / Identification of the commodity

HS koda pošiljke / HS kod pošiljke / HS code of consignment	Vrsta (znanstveno ime) / Vrsta (znanstveni naziv) / Species (scientific name)	Vrsta pošiljke / Vrsta pošiljke / Nature of commodity	Klavnica / Klaonica / Slaughterhouse	Razsekovalnica / Rasjekaona / Cutting plant	Predevalovni obrat / Objekt za prerađu / Manufacturing plant
Število pakiranj / Broj pakiranja / Number of packages	Neto masa / Neto težina / Net weight	Datum zamrzitve / Datum zamrzavanja / Date of freezing	Zamrzjeno od/do / Zamrznuto od/do / Freezing date range	Rok uporabnosti / Rok valjanosti / Shelf life	

Država / Država / Country: SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA

Mesni pripravki / Mesni pripravci / Meat preparations

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju / Health information

II.a. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number

II.b

II.1. Javnozdravstveno potrdilo / Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation

Mesni pripravki⁽¹⁾ vsebujejo naslednje mesne sestavine in so v skladu z merili, navedenimi v nadaljevanju: / Mesni pripravci⁽¹⁾ sadrže sljedeće mesne sastojke i u skladu su s kriterijima navedenim u nastavku: / The meat preparations⁽¹⁾ contain the following meat constituents and meet the criteria indicated below:

- * Vrsta (A) / Vrsta (A) / Species (A)
- * Izvor (B) / Porijeklo (B) / Origin (B)

(A) * Vpišite kodo zadevne živalske vrste mesa, vsebovanega v mesnih pripravkih, pri čemer je BOV = domače govedo (vključno z vrstama Bison in Bubalus in njunimi križanci); OVI = domače ovce (Ovis aries) in koze (Capra hircus); EQU = domači enoprsti kopitarji (Equus caballus, Equus asinus in njuni križanci); POR = domači prašiči iz družin Suidae, Tayassuidae, ali Tapiridae; RAB = domači kuni, PFG = domača perutnina in farmsko gojena pernata divljač, RUF = farmsko gojene nedomače živali iz reda Artiodactyla (razen goveda (vključno z vrstama Bison in Bubalus in njunimi križanci), Ovis aries, Capra hircus, Suidae in Tayassuidae), in iz družin Rhinocerotidae in Elephantidae; RUW = divlje nedomače živali iz reda Artiodactyla (razen goveda (vključno z vrstama Bison in Bubalus in njunimi križanci), Ovis aries, Capra hircus, Suidae in Tayassuidae), in iz družin Rhinocerotidae in Elephantidae; EQW = divji nedomači enoprsti kopitarji, ki spadajo v podred Hippotigris (Zebra), WLP = divji lagomorfi, WGB = divlje ptice. / Unijeti šifru za relevantnu vrstu mesa sadržanog u mesnim pripravcima pri čemu je: BOV = domaća goveda (uključujući vrste Bison i Bubalus i njihove križane pasmine); OVI = domaće ovce (Ovis aries) i koze (Capra hircus); EQU = domaći kopitari (Equus caballus, Equus asinus i njihove križane pasmine), POR = domaće životinje iz porodica Suidae, Tayassuidae, ili Tapiridae; RAB = domaći zečevi, PFG = domaća perad i uzgajana pernata divljač, RUF = uzgajane ne-domaće životinje iz reda Artiodactyla (osim goveda (uključujući vrste Bison i Bubalus i njihove križane pasmine), Ovis aries, Capra hircus, Suidae i Tayassuidae), i porodica Rhinocerotidae i Elephantidae; RUW = divlje ne-domaće životinje reda Artiodactyla (osim goveda (uključujući vrste Bison i Bubalus i njihove križane pasmine), Ovis aries, Capra hircus, Suidae i Tayassuidae) i porodica Rhinocerotidae i Elephantidae; EQW = divlji ne-domaći kopitari iz podroda Hippotigris (Zebra); WLP = divlji dvojezupci; WGB = divlje ptice. / Insert the code for the relevant species of meat contained in the meat preparations where BOV = domestic bovine animals (including Bison and Bubalus species and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQU = domestic solipeds (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds), POR = domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families; RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed nondomestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae; RUW = wild non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae; EQW = wild non-domestic solipeds belonging to the subgenus Hippotigris (Zebra), WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.

(B) * Vpišite ISO kodo države izvora in navedite ime regije izvora / Upišite ISO kod države porijekla i naziv regije porijekla / Insert the ISO code of the country of origin and write the name of the region of origin

Podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z zadevnimi določbami Zakona o hrani (Uradni list BiH, št. 50/04) ali Uredba (ES) št. 178/2002, Pravilnik o higieni živil (Uradni list BiH, št. 4/13) ali Uredba (ES) št. 852/2004, Pravilnik o živilih živalskega izvora (Uradni list BiH, št. 103/12, 28/14 in 87/15) ali Uredba (ES) št. 853/2004 in Pravilnik o pravilih za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje nekaterih transmisivnih spongiformnih encefalopatij (Uradni list BiH, št. 28/19) ali Uredba (ES) št. 999/2001, in s tem potrjujem, da so bili zgoraj opisani mesni pripravki proizvedeni v skladu s temi določbami ter zlasti, da: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Regulative (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulative (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12, 28/14 i 87/15) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o utvrđivanju pravila za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija (Službeni glasnik BiH, broj 28/19) ili Regulative (EZ) 999/2001 ili Regulative (EZ) broj 999/2001 i potvrđujem da gore opisani mesni pripravci proizvedeni u skladu sa tim odredbama, a posebno da: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food (“Official gazette BiH” No.50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene (“Official Gazette of BiH” No. 4/13) or Regulation (EC) No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12, 28/14 and 87/15) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies („Official gazette B&H“ No. 28/19) or Regulation (EC) No 999/2001 and hereby certify that the meat preparations described above were produced in accordance with those provisions, in particular that:

II.1.1. izvira iz obrata(tov), v katerem(ih) se izvaja program na podlagi načel HACCP, v skladu s Pravilnikom o higieni živil (Uradni list BiH, št. 4/13) ali Uredbo (ES) št. 852/2004; / potječu iz objek(a)ta koji provodi/koje provode program temeljen na načelima HACCP-a, u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulativom (EZ) br. 852/2004; / they come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene (“Official Gazette of BiH” No. 4/13) or Regulation (EC) No 852/2004;

(2) II.1.2.

(2) bodisi/bilo/either

[so živali, iz katerih je bilo pridobljeno sveže meso⁽³⁾ za pripravo mesnih pripravkov, bile pregledane s pregledi ante mortem in post mortem; / životinje od kojih je dobiveno svježe meso⁽³⁾ korišteno za pripremu mesnog pripravka prošle su ante mortem i post mortem pregled; / the animals from which the fresh meat⁽³⁾ used in the preparation of the meat preparation was derived have passed ante mortem and post mortem inspections;]

(2) ali/ili/or [je divljač, iz katere je bilo pridobljeno sveže meso⁽³⁾ za pripravo mesnih pripravkov, bila pregledana s pregledom post mortem; / slobodnoživuća divljač od koje je dobiveno svježe meso⁽³⁾ korišteno za pripremu mesnog pripravka prošla je post mortem pregled; / the wild game from which the fresh meat⁽³⁾ used in the preparation of the meat preparation was derived have passed post-mortem inspection;]

II.1.3. so bili proizvedeni iz surovine, ki je izpolnjevala zahteve iz Oddelkov I. do IV. Priloge III. k Pravilniku o higieni živil živalskega izvora (Uradni list BiH, št. 103/12, 28/14 in 87/15) ali iz Oddelkov I. do IV. Priloge III. k Uredbi (ES) št. 853/2004, zlasti: / proizvedeni su iz sirovina koje udovoljavaju uvjetima Odjeljaka I. do IV., Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12, 28/14 i 87/15) ili Odjeljaka I. do IV., Priloga III. Regulative (EZ) 853/2004, a posebice da: / they have been produced from raw material which meets the requirements of Sections I to IV of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12, 28/14 and 87/15) or Sections I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; in particular that:

(2) II.1.3.1. če so bili pridobljeni iz mesa domačih prašičev, to meso izpolnjuje zahteve iz Pravilnika o načinu izvajanja preiskav na prisotnost trihinel (*Trichinella* spp.) v mesu (Uradni list BiH, št. 56/11 in 4/13) ali Uredbe Komisije (EU) 2075/2005, ki določata posebne predpise za uradni nadzor trihinel v mesu, in zlasti: / ako je dobiveno od mesa domaćih svinja, ovo meso udovoljava uvjetima Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisutnost *Trichinella* u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Uredbe Komisije (EZ) br. 2075/2005 kojom se utvrđuju posebni propisi za službene kontrole trihinele u mesu, a posebice da: / if obtained from domestic pig meat, this meat fulfills the requirements of Rulebook on the manner of submission results of control for *Trichinella* in meat („Official Gazette of BiH“ No 56/11 and 4/13) or Commission Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for *Trichinella* in meat, and in particular:

(2) bodisi/bilo/either

[je bil na njem opravljen pregled za trihinele z digestivno metodo, rezultati pa so bili negativni; / podvrgnuto je ispitivanju metodom umjetne probave s negativnim rezultatom; / has been subjected to an examination by a digestion method with negative results;]

(2) ali/ili/or

[je bilo obdelano z zamrzovanjem v skladu s Prilogo II k Pravilniku o načinu izvajanja preiskav na prisotnost trihinel (*Trichinella* spp.) v mesu (Uradni list BiH, št. 56/11 in 4/13) ali s Prilogo II k Uredbi Komisije (EU) 2075/2005; / podvrgnuto je tretmanu smrzavanja u skladu s Prilogom II Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisutnost *Trichinella* u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Prilogom II Regulative (EZ) 2075/2005; / has been subjected to a freezing treatment in accordance with Annex II to Rulebook on the manner of submission results of control for *Trichinella* in meat („Official Gazette of BiH“ No 56/11 and 4/13) or Annex II to Regulation (EC) No 2075/2005.;

(2) ali/ili/or

[pri mesu domačih prašičev, rejehin le za pitanje in zakol, ki prihaja z gospodarstva ali kategorije gospodarstev, ki so jih pristojni organi uradno priznali kot proste trihinel v skladu s Prilogo IV k Pravilniku o načinu izvajanja preiskav na prisotnost trihinel (*Trichinella* spp.) v mesu (Uradni list BiH, št. 56/11 in 4/13) ali v skladu s Prilogo IV k Uredbi Komisije (EU) 2075/2005. / kod mesa domaćih svinja uzgajanih isključivo za tovljenje i klanje, potječe s gospodarstva ili kategorije gospodarstava koja je nadležno tijelo službeno proglasilo slobodnim od trihineloze, u skladu sa Prilogom IV Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisutnost *Trichinella* u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Prilogom IV Regulative (EZ) 2075/2005. / in the case of meat from domestic

Del II: Certifikacija / Dio II: Certifikacija / Part II: Certification

swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding that has been officially recognized as free from Trichinella in accordance with Annex IV to Rulebook on the manner of submission results of control for Trichinella in meat („Official Gazette of BiH“ No 56/11 and 4/13) or Annex IV to Regulation (EC) No 2075/2005;

(²) II.1.3.2. če so bili pridobljeni iz mesa enoprstih kopitarjev ali mesa divjih prašičev, to meso izpolnjuje zahteve iz Pravilnika o načinu izvajanja preiskav na prisotnost trihinel (*Trichinella* spp.) v mesu (Uradni list BiH, št. 56/11 in 4/13) ali iz Uredbe Komisije (EU) 2075/2005, ki določata posebne predpise za uradni nadzor trihinel v mesu, in da je bilo meso zlasti pregledano za trihinelo z **digestivno metodo, rezultati pa so bili negativni**; / ako je dobiveno iz konjskog mesa ili mesa divljih veprova, to meso ispunjava uvjete Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisotnost *Trichinella* u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Regulative (EZ) br. 2075/2005 kojom se utvrđuju posebni propisi za službene kontrole trihinela u mesu, a posebice da je meso podvrgnuto ispitivanju metodom umjetne probave s negativnim rezultatima; / if obtained from horse meat or wild boar meat, this meat fulfills the requirements of Rulebook on the manner of submission results of control for Trichinella in meat („Official Gazette of BiH“ No 56/11 and 4/13) or Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;

Država / Država / Country: SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA		Mesni pripravki / Mesni pripravci / Meat preparations
II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju / Health information		II.a. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number
		II.b
II.1.4.	proizvedeni so bili v skladu z Oddelkom V Priloge III k Pravilniku o higieni živil živalskega izvora (Uradni list BiH, št. 103/12, 28/14 in 87/15) ali z Oddelkom V Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004 in zamrznjeni na notranjo temperaturo, ki ni višja od -18 °C; / proizvedeni su u skladu s Odjeljkom V., Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12, 28/14 i 87/15) ili Odjeljkom V., Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 i zamrznuti na unutarnju temperaturo ne višu od -18°C; / they have been produced in accordance with Section V of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12, 28/14 and 87/15) or Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18°C;	
II.1.5.	označeni so bili z identifikacijsko oznako v skladu z Oddelkom I Priloge II k Pravilniku o higieni živil živalskega izvora (Uradni list BiH, št. 103/12, 28/14 in 87/15) ali z Oddelkom I Priloge II k Uredbi (ES) št. 853/2004; / označeni su identifikacijskom oznakom u skladu s Odjeljkom I., Priloga II. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12, 28/14 i 87/15) ili Odjeljkom I., Priloga II. Regulative (EZ) br. 853/2004; / they have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette of BiH“ No. 103/12, 28/14 and 87/15) or Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;	
II.1.6.	etikete, pritrjene na embalažo mesnih pripravkov, opisanih v Delu I, vsebujejo identifikacijsko oznako, ki potrjuje, da so mesni pripravki v celoti proizvedeni iz svežega mesa iz obratov (klavnic in razsekovalnic), odobrenih za izvoz v BiH; / naljepnice pričvršćene na pakiranja prethodno opisanih mesnih pripravaka nose oznaku koja označuje da ti mesni pripravci u potpunosti potječu od svežeg mesa iz objekata (klaonica i rasjeakonica) odobrenim za izvoz u BiH; / the label(s) affixed on the packaging of meat preparations described above bear(s) a mark to the effect that the meat preparations come wholly from fresh meat from establishments (slaughterhouses and cutting plants) approved for exporting to BiH;	
II.1.7.	izpolnjujejo ustrezna merila iz Pravilnika o mikrobioloških merilih za živila (Uradni list BiH, št. 11/13, 79/16 in 64/18) ali v Uredbi Komisije (ES) št. 2073/2005 o mikrobioloških merilih za prehranske proizvode; / zadovoljavaju relevantne kriterije propisane Pravilniku o mikrobioloških kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“, br. 11/13, 79/16 i 64/18) ili Regulativom (EZ) br. 2073/2005 o mikrobioloških kriterijima za prehrambene proizvode; / they satisfy the relevant criteria set out in Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs („Official Gazette B&H“, No. 11/13, 79/16 and 64/18) or Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;	
II.1.8.	izpolnjena so jamstva, ki veljajo za žive živali in iz njih pridobljene proizvode ter so določena v načrtih o ostanke, predloženih v skladu z Odločbo o spremljanju ostankov nekaterih snovi v živih živalih in v proizvodih živalskega izvora (Uradni list BiH, št. 1/04, 40/09, 44/11) ali z Direktivo Sveta 96/23/ES; / ispunjena su jamstva koja obuhvaćaju žive životinje i proizvode dobivene od njih, a omogućena su preostlim planovima podnesenim u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23/EZ; / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Decision on monitoring of certain residues substances in live animals and animal products („Official Gazette BiH“ 1/04; 40/09; 44/11) or Directive 96/23/EC, are fulfilled;	
II.1.9.	proizvedeni so bili pod pogoji, ki zagotavljajo upoštevanje mejnih vrednosti ostankov pesticidov iz Pravilnika o mejnih vrednostih ostankov pesticidov v in na hrani in krmi rastlinskega in živalskega izvora (Uradni list BiH, št. 48/21) ali v Uredbi (ES) št. 396/2005 Evropskega parlamenta in Sveta, in o najvišjih dovoljenih količinah onesnaževal, ki so določene v Pravilniku o mejnih vrednostih nekaterih onesnaževal v živilih (Uradni list BiH, št. 68/14, 79/16, 9/17, 84/18); ali v Uredbi Komisije (ES) št. 1881/2006; / proizvedeni su u uvjetima koji jamče sukladnost s najvećim dopuštenim količinama ostataka pesticida koje su utvrđene u Pravilniku o maksimalnim nivoima ostataka pesticida u i na hrani i hrani za životinje biljnog i životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 48/21) ili Uredbi (EZ) br. 396/2005 Evropskog parlamenta i Vijeća i najvećim dopuštenim količinama kontaminanata koje su utvrđene u Pravilniku o najvećim dopuštenim količinama određenih kontaminanata u hrani („Službeni glasnik BiH“ br. 68/14, 79/16, 9/17, 84/18) ili Uredbi Komisije (EZ) br. 1881/2006; / they have been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Rulebook on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed of plant and animal origin („Official Gazette of BiH 48/21) or Regulation (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council, and the maximum levels for contaminants laid down in Rulebook on maximum levels for certain contaminants in foodstuffs („Official Gazette of BiH“ No. 68/14, 79/16, 9/17, 84/18) or Commission Regulation (EC) No 1881/2006;	
II.1.10.	skladišteni in prepeljani so bili v skladu z ustreznimi zahtevami iz Oddelka V Priloge III k Pravilniku o higieni živil živalskega izvora (Uradni list BiH, št. 103/12, 28/14 in 87/15) ali Oddelka V Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / skladišteni su i prevažani u skladu s relevantnim odredbama Odjeljka V., Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12, 28/14 i 87/15) ili Odjeljka V., Priloga III. Regulative (EZ) br. 853/2004; / they have been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Section V of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12, 28/14 and 87/15) or Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;	
(²) II.1.11.	če vsebujejo snov od goveda, ovc ali koz, potem v zvezi z bovino spongiformno encefalopatijo (BSE): / ako sadržavaju materijal od goveda, ovaca ili koza, u pogledu govede spongiformne encefalopatije (GSE): / if containing material from bovine, ovine or caprine animals, with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):	
(2) bodisi/bilo/either	[država ali regija izvora je razvrščena v skladu s Pravilnikom o statusu držav ali regij v zvezi z bovino spongiformno encefalopatijo (Uradni list BiH, št. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 in 28/21) ali Odločbo Komisije 2007/453/ES kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE, in / zemlja ili regija podrijetla klasificirana je u skladu s Pravilnikom o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 i 28/21) ili Odlukom Komisije 2007/453/EZ kao zemlja ili regija sa zanemarljivim rizikom od GSE-a, i / the country or region of origin is classified in accordance with Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status („Official gazette B&H“ No. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 and 28/21) or Commission Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk, and	
(2) bodisi/bilo/either	[živali, iz katerih je mesni pripravek pridobljen, so bile rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi ali regiji, ki je v skladu s Pravilnikom o statusu držav ali regij v zvezi z bovino spongiformno encefalopatijo (Uradni list BiH, št. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 in 28/21) ali z Odločbo 2007/453/ES razvrščena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE in v kateri ni bilo avtohtonega primera BSE; / životinje od kojih je mesni pripravak dobioen rođene su, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji ili regiji lasificiranoj u skladu s Pravilnikom o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 i 28/21) ili Odlukom 2007/453/EZ kao zemlja ili regija sa zanemarljivim rizikom od GSE-a u kojoj nije bilo domaćih slučajeva GSE-a; / the animals from which the meat preparation is derived were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status („Official gazette B&H“ No. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 and 28/21) or Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases;]	
(2) ali / ili / or	[živali, iz katerih je mesni pripravek pridobljen, izvirajo iz države ali regije, ki je v skladu s Pravilnikom o statusu držav ali regij v zvezi z bovino spongiformno encefalopatijo (Uradni list BiH, št. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 in 28/21) ali z Odločbo 2007/453/ES razvrščena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE in v kateri je bil vsaj en avtohton primer BSE, mesni pripravke pa ne vsebuje in ni pridobljen iz mehansko izkoščenega mesa s kosti goveda, ovc in koz; / životinje od kojih je mesni pripravak dobioen potječu iz zemlje ili regije klasificirane u skladu s Pravilnikom o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 i 28/21) ili Odlukom 2007/453/EZ kao zemlja ili regija sa zanemarljivim rizikom od GSE-a u kojoj je zabilježen najmanje jedan domaći slučaj GSE-a te mesni pripravak ne sadržava strojno otkoštano meso dobiveno s kostiju goveda, ovaca ili koza niti je dobioen od njega; / the animals from which the meat preparation is derived originate from a country or region classified in accordance with Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status („Official gazette B&H“ No. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 and 28/21) or Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there has been at least one BSE indigenous case, and the meat preparation does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals;	
(2) ali / ili / or	[živali, iz katerih je mesni pripravek pridobljen, izvirajo iz države ali regije, ki je v skladu s Pravilnikom o statusu držav ali regij v zvezi z bovino spongiformno encefalopatijo (Uradni list BiH, št. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 in 28/21) ali z Odločbo 2007/453/ES razvrščena kot država ali regija z nadzorovanim tveganjem za BSE in: / životinje od kojih je mesni pripravak dobioen potječu iz zemlje ili regije klasificirane u skladu s Pravilnikom o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 i 28/21) ili Odlukom 2007/453/EZ kao zemlja ili regija s kontroliranim rizikom od GSE-a i: / the animals from which the meat preparation is derived originate from a country or region classified in accordance with Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status („Official gazette B&H“ No. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 and 28/21)) or Decision 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk and:	
i.	mesni pripravke ne vsebuje in ni pridobljen iz snovi s specifičnim tveganjem, kot so opredeljene v točki 1 Priloge V k Pravilniku o določitvi pravil za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje transmisivnih spongiformnih encefalopatij (Uradni list BiH, št. 28/19) ali v Uredbi (ES) št. 999/2001; / mesni pripravak ne sadržava specificirani rizični materijal, kako je definiran u točki 1. Priloge V. Pravilnika o utvrđivanju pravila za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, broj 28/19) ili Uredbe (EZ) br. 999/2001, niti je dobioen od njega; / the meat preparation does not contain and is not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Rulebook laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies („Official gazette B&H“ No. 28/19) or Regulation (EC) No 999/2001;	

- ii. **mesni pripravke ne vsebuje in ni pridobljen iz mehansko izkoščenega mesa s kosti goveda, ovc in koz;** / mesni pripravki ne sadržava strojno otkošteno meso dobiveno s kostiju goveda, ovaca ili koza niti je dobiven od njega; / the meat preparation does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals;
- iii. **živali, iz katerih je mesni pripravek pridobljen, niso bile zaklane po omamljanju z vbrizgavanjem plina v kranialno votlino ali usmrčene po isti metodi ali zaklane po omamljanju s poškodbo centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino;** / životinje od kojih je mesni pripravek dobiven nisu zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu niti usmrčene istom metodom ili zaklane, nakon omamljivanja, laceracijom središnjeg živčanog tkiva uvođenjem dugačkog instrumenta u obliku šipke u kranijalnu šupljinu; / the animals from which the meat preparation is derived were not slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity;]

SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA

Mesni pripravki / Mesni pripravci / Meat preparations

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number	II.b
--	---	------

(2) ali / iii / or [živali, iz katerih je mesni pripravek pridobljen, izvirajo iz države ali regije, ki je v skladu s Pravilnikom o statusu držav ali regij v zvezi z bovino spongiformno encefalopatijo (Uradni list BiH, št. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 in 28/21) ali z Odločbo 2007/453/ES razvrščena kot država ali regija z nejasnim tveganjem za BSE, in: / životinje od kojih je mesni pripravek dobiven potječu iz zemlje ili regije klasificirane u skladu s Pravilnikom o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 i 28/21) ili Odlukom 2007/453/EZ kao zemlja ili regija s neustanovljenim rizikom od GSE-a i: / the animals from which the meat preparation is derived originate from a country or region classified in accordance with Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette B&H” No. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 and 28/21) or Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk and:

- i. **mesni pripravke ne vsebuje in ni pridobljen iz snovi s specifičnim tveganjem, kot so opredeljene v točki 1 Priloge V k Pravilniku o določitvi pravil za preprečevanje, nadzor in izkorenjenje transmisivnih spongiformnih encefalopatij (Uradni list BiH, št. 28/19) ali v Uredbi (ES) št. 999/2001;** / mesni pripravki ne sadržava specificirani rižični materijal, kako je definiran u točki 1. Priloge V. Pravilnika o utvrđivanju pravila za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, broj 28/19) ili Uredbe (EZ) br. 999/2001, niti je dobiven od njega; / the meat preparation does not contain and is not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Rulebook laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies („Official gazette B&H” No. 28/19) or Regulation (EC) No 999/2001;
- ii. **mesni pripravke ne vsebuje in ni pridobljen iz mehansko izkoščenega mesa s kosti goveda, ovc in koz;** / mesni pripravki ne sadržava strojno otkošteno meso dobiveno s kostiju goveda, ovaca ili koza niti je dobiven od njega; / the meat preparation does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals;
- iii. **živali, iz katerih je mesni pripravek pridobljen, niso bile zaklane po omamljanju z vbrizgavanjem plina v kranialno votlino ali usmrčene po isti metodi ali zaklane po omamljanju s poškodbo centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino;** / životinje od kojih je mesni pripravek dobiven nisu zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu niti usmrčene istom metodom ili zaklane, nakon omamljivanja, laceracijom središnjeg živčanog tkiva uvođenjem dugačkog instrumenta u obliku šipke u kranijalnu šupljinu; / the animals from which the meat preparation is derived were not slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity;]
- iv. **živali, iz katerih je mesni pripravek pridobljen, niso bile krmiljene z mesno-kostno moko ali ocvirki, kot je opredeljeno v Zoonitsarnem kodeksu za kopenske živali Svetovne organizacije za zdravje živali;** / životinje od kojih je mesni pripravek dobiven nisu hranjene mesno-koštanim brašnom ili čvarcima, kako su definirani u Kodeksu o zdravlju kopnenih životinja Svjetske organizacije za zdravje životinja; / the animals from which the meat preparation is derived have not been fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health;
- v. **mesni pripravke je bil proizveden in se je z njim ravnalo na način, ki zagotavlja, da ne vsebuje živčnih in limfnih tkiv, izpostavljenih med procesom izkoščenja, in se ni kontaminiral z njimi;** / mesni pripravki proizvedeni je i njime se rukovalo na način kojim se osigurava da ne sadržava živčano i limfno tkivo izloženo tijekom postupka otkoštavanja i da nije njime kontaminiran; / the meat preparation was produced and handled in manner which ensures that they do not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;]

(2) ali / iii / or [država ali regija izvora je v skladu s Pravilnikom o statusu držav ali regij v zvezi z bovino spongiformno encefalopatijo (Uradni list BiH, št. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 in 28/21) ali z Odločbo 2007/453/ES razvrščena kot država ali regija z nadzorovanim tveganjem za BSE in / zemlja ili regija podrijetla klasificirana je u skladu s Pravilnikom o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 i 28/21) ili Odlukom 2007/453/EZ kao zemlja ili regija s kontroliranim rizikom od GSE-a, i / the country or region of origin is classified in accordance with Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette B&H” No. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 and 28/21) or Decision 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk, and

- (a) **živali, iz katerih je mesni pripravek pridobljen, niso bile zaklane po omamljanju z vbrizgavanjem plina v kranialno votlino ali usmrčene po isti metodi ali zaklane po omamljanju s poškodbo centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino;** / životinje od kojih je mesni pripravek dobiven nisu zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu niti usmrčene istom metodom ili zaklane, nakon omamljivanja, laceracijom središnjeg živčanog tkiva uvođenjem dugačkog instrumenta u obliku šipke u kranijalnu šupljinu; / the animals from which the meat preparation is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;
- (b) **mesni pripravke ne vsebuje in ni pridobljen iz:** / mesni pripravki ne sadržava i nije dobiven od: / the meat preparation does not contain and is not derived from:
- i. **snovi s specifičnim tveganjem, kot so opredeljene v točki 1 Priloge V k Pravilniku o določitvi pravil za preprečevanje, nadzor in izkorenjenje transmisivnih spongiformnih encefalopatij (Uradni list BiH, št. 28/19) ali v Uredbi (ES) št. 999/2001;** / specificiran riziknog materijala, kako je definiran u točki 1. Priloge V. Pravilnika o utvrđivanju pravila za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, broj 28/19) ili Uredbi (EZ) br. 999/2001; / specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Rulebook laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies („Official gazette B&H” No. 28/19) or Regulation (EC) No 999/2001;
- ii. **mehansko izkoščenega mesa, pridobljenega s kosti goveda, ovc in koz;** / strojno otkoštenog mesa dobivenog s kostiju goveda, ovaca ili koza; / mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals;]

(2) ali / iii / or [država ali regija izvora ni razvrščena v skladu s Pravilnikom o statusu držav ali regij v zvezi z bovino spongiformno encefalopatijo (Uradni list BiH, št. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 in 28/21) ali v skladu z Odločbo 2007/453/ES, ali pa je razvrščena kot država ali regija z nejasnim tveganjem za BSE, in / zemlja ili regija podrijetla nije klasificirana u skladu s Pravilnikom o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 i 28/21) ili Odlukom 2007/453/EZ ili je klasificirana kao zemlja ili regija s neustanovljenim rizikom od GSE-a, i / country or region of origin has not been classified in accordance with Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette B&H” No. 80/10, 55/12, 86/12, 98/14, 30/18 and 28/21) or Decision 2007/453/EC or is classified as a country or region with an undetermined BSE risk, and

- (a) **živali, iz katerih je bil mesni pripravek pridobljen:** / životinje od kojih je mesni pripravek dobiven: / the animals from which the meat preparation is derived have not been:
- i. **niso bile zaklane po omamljanju z vbrizgavanjem plina v kranialno votlino ali usmrčene po isti metodi ali zaklane po omamljanju s poškodbo centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino;** / nisu zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu niti usmrčene istom metodom ili zaklane, nakon omamljivanja, laceracijom središnjeg živčanog tkiva uvođenjem dugačkog instrumenta u obliku šipke u kranijalnu šupljinu; / slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;
- ii. **se niso krmile z mesno-kostno moko ali ocvirki, pridobljenimi od prežvekovalcev, kot je opredeljeno v Kodeksu za zdravje kopenskih živali Svetovne organizacije za zdravje živali;** / nisu hranjene mesno-koštanim brašnom ili čvarcima dobivenima od preživača, kako su definirani u Kodeksu o zdravlju kopnenih životinja Svjetske organizacije za zdravje životinja; / fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health;
- (b) **mesni pripravke ne vsebuje in ni pridobljen iz:** / mesni pripravki ne sadržava i nije dobiven od: / the meat preparation does not contain and is not derived from:
- i. **snovi s specifičnim tveganjem, kot so opredeljene v točki 1 Priloge V k Pravilniku o določitvi pravil za preprečevanje, nadzor in izkorenjenje transmisivnih spongiformnih encefalopatij (Uradni list BiH, št. 28/19) ali v Uredbi (ES) št. 999/2001;** / specificiran riziknog materijala, kako je definiran u točki 1. Priloge V. Pravilnika o utvrđivanju pravila za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br. 28/19) ili Uredbi (EZ) br. 999/2001; / specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Rulebook laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies („Official gazette B&H” No. 28/19) or Regulation (EC) No 999/2001;
- ii. **mehansko izkoščenega mesa, pridobljenega s kosti goveda, ovc in koz;** / strojno otkoštenog mesa dobivenog s kostiju goveda, ovaca ili koza; / mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals;
- iii. **živčnih in limfnih tkiv, izpostavljenih med procesom izkoščenja.** / živčanog i limfnog tkiva izloženo tijekom postupka otkoštavanja. / nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]]

(2) in/ali / i/iii / and/or [je bilo uvoženo iz države članice Evropske unije. / uvezeno je iz države članice Evropske unije. / was imported from a Member State of the European Union.]]

in/ali / i/iii / and/or

(2)(4) [II.1.13. Če vsebuje snov iz gojenih jelenov: / ako sadržavaju materijal od jelena iz uzgoja: / if containing material from farmed cervidae: proizvod vsebuje ali je pridobljen izključno iz mesa gojenih jelenov, razen drobovine in hrbtnjače, ki je bilo pregledano z negativnim rezultatom za bolezen kroničnega hiranja s histopatologijo, imunohistokemijo ali drugimi diagnostičnimi metodami, ki jih odobrijo pristojni organi, in ni pridobljen iz živali iz črede, v kateri je bila potrjena bolezen kroničnega hiranja ali pa obstaja

uraden sum nanjo. / proizvod sadrži ili je dobiven isključivo od mesa, osim nusproizvoda klanja i ledne moždine, jelena iz uzgoja koji su pregledani na spongiformnu encefalopatiju jelena histopatološki, imunohistokemijski ili drugom dijagnostičkom metodom priznatom od strane nadležnih tijela s negativnim rezultatima i nije dobiven od životinja koje dolaze iz stada u kojima je potvrđena spongiformna encefalopatija jelena ili se službeno sumnja na nju. / the product contains or is derived exclusively from meat, excluding offal and spinal cord, of farmed cervid animals which have been examined for Chronic Wasting Disease by histopathology, immunohistochemistry or other diagnostic method recognised by the competent authorities with negative results and is not derived from animals coming from a herd where Chronic Wasting Disease has been confirmed or is officially suspected.]

Država / Država / Country: SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIJA Mesni pripravci / Mesni pripravci / Meat preparations

II. Podatki o zdravstvenom stanju / Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number	II.b
--	---	------

(2)(5) [II.1.14. če vsebuje snov iz divjih jelenov: / ako sadržavaju materijal od divljih jelena: / if containing material from wild cervidae: proizvod vsebuje ali je pridobljen izključno iz mesa gojenih jelenov, razen drobovine in hrbtnjače, ki je bilo pregledano z negativnim rezultatom za bolezen kroničnega hiranja s histopatologijo, imunohistokemijo ali drugimi diagnostičnimi metodami, ki jih odobrijo pristojni organi, in ni pridobljen iz živali iz črede, v kateri je bila v zadnjih treh letih potrjena bolezen kroničnega hiranja ali obstaja uraden sum nanjo. / proizvod sadrži ili je dobiven isključivo od mesa, osim nusproizvoda klanja i ledne moždine, divljih jelena koji su pregledani na spongiformnu encefalopatiju jelena histopatološki, imunohistokemijski ili drugom dijagnostičkom metodom priznatom od strane nadležnih tijela s negativnim rezultatima i nije dobiven od životinja koje dolaze iz regije u kojoj je u posljednje tri godine potvrđena spongiformna encefalopatija jelena ili se službeno sumnja na nju. / the product contains or is derived exclusively from meat, excluding offal and spinal cord, of farmed cervid animals which have been examined for Chronic Wasting Disease by histopathology, immunohistochemistry or other diagnostic method recognised by the competent authorities with negative results and is not derived from animals coming from a herd where Chronic Wasting Disease has been confirmed in the last three years or is officially suspected.]

II.2. Potrdilo o zdravstvenem stanju živali / Potvrda o zdravlju životinja / Animal Health attestation

Podpisani potrjujem, da zgoraj opisani mesni pripravci: / Ja, niže potpisani, potvrđujem da se prethodno opisani mesni pripravci: / I, the undersigned, certify that the meat preparations described above:

sestoje iz mesa, pridoblenega od živalskih vrst, navedenih v Delu I, rubrika I.28, / sastoje od mesa dobivenog od životinjskih vrsta navedenih u Dijelu I., rubrici I.28, / consist of meat derived from the species referred to in Part I box reference I. 28,

– ki izpolnjuje pogoje za izvoz u BiH kot sveže meso in ki izpolnjuje vse zadevne pogoje za zdravje živali, država _____ regija _____ pa je odobrena za uvoz mesa u BiH. / koje ispunjava uvjete za izvoz u BiH kao svježe meso i koje udovoljava svim relevantnim uvjetima za zdravlje životinja a zemlja _____ regija _____ je odobrena za uvoz mesa u BiH. / that is eligible for export to BiH as fresh meat and that satisfy all the relevant animal health requirements and the country _____ region _____ is approved for import of meat into BiH.

II.3. Potrdilo o dobrobiti živali / Potvrda o zaštiti životinja/ Animal welfare attestation

Podpisani uradni veterinar s tem potrjujem, da so mesni pripravci⁽¹⁾, opisani u Delu I tega spričevala, pridobljeni iz mesa živali, s katerimi se je v klavnici pred in med zakolom ali usmrtnitvijo ravnilo v skladu z zadevnimi določbami zakonodaje BiH. / Ja, niže potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da su mesni pripravci⁽¹⁾ opisani u Dijelu I. ovog certifikata dobiveni od mesa životinja s kojima se u klaonici, prije i u vrijeme klanja ili usmrćivanja, postupalo u skladu s relevantnim odredbama zakonodavstva BiH. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the meat preparations⁽¹⁾ described in Part I of this certificate are derived from meat from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of BiH.

Opomba / Opaske / Notes

Del I: / Dio I: / Part I:

Rubrika I.7: / Rubrika I.7: / Box reference I.7: Ime države izvora, ki mora biti ista kot država izvoznica. / Naziv zemlje podrijetla koja mora biti ista kao i zemlja izvoza. / Name of the country of origin which must be the same as the country of export.

Rubrika I.15: / Rubrika I.15: / Box reference I.15: Navesti registarsko številko (železniških vagonov ali zabojnikov in tovornjakov), številko leta (zrakoplov) ali ime (plovila). V primeru raztovaranja in ponovnega natovarjanja mora pošiljatelj obvestiti mejno kontrolno točko vstopa u BiH. / Upisati registracijski broj (železničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti ulaznu graničnu veterinarsku postaju u BiH. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into BiH.

Rubrika I.19: / Rubrika I.19: / Box reference I.19: Uporabiti ustrezno oznako harmoniziranega sistema (HS) Svjetovne carinske organizacije: 02.10, 16.01 ili 16.02. / Koristiti odgovarajući kod Harmoniziranog sustava (HS) Svjetske carinske organizacije: 02.10, 16.01 ili 16.02. / Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.10, 16.01 or 16.02.

Rubrika I.20: / Rubrika I.20: / Box reference I.20: Navesti skupno bruto in skupno neto težu. / Navesti ukupnu bruto i ukupnu neto težinu. / Indicate total gross weight and total net weight.

Rubrika I.21: / Rubrika I.21: / Box reference I.21: Zamrznjeno pomeni notranjo temperaturo, ki ni viša od -18 °C. / Zamrznuto odgovara unutarnjoj temperaturi ne višoj od -18°C. / Frozen corresponds to an internal temperature of not more than -18°C.

Rubrika I.23: / Rubrika I.23: / Box reference I.23: Za zabojnike ali kartone navesti številko zabojnika in številko zalivke (če je to ustrezno). / Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenljivo). / For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

Rubrika I.28: / Rubrika I.28: / Box reference I.28: „Vrsta“: izabrati med vrstami, opisanimi u Delu II (A); / „Vrste“: odabrati među vrstama opisanim u Dijelu II.(A); / “Species”: select among species described in Part II (A); „Vrsta obdelave“: rok skladištenja (dd/mm/llll); / „Vrsta obrade“: vijek trajanja tijekom skladištenja (dd/mm/gggg); / “Treatment type”: storage life (dd/mm/yyyy); „Hladilnica“: navesti naslove in številke odobritev odobrenih hladilnic, če je to potrebno. / „Hladnjača“: po potrebi navesti adresu(e) i broj(eve) odobrenja odobrenih hladnjača. / “Cold store”: give the address(es) and approval number(s) of approved cold stores if necessary.

Del II: / Dio II: / Part II:

⁽¹⁾ Mesni pripravci, kot so opredeljeni u točki 1.15 Priloge I k Pravilniku o higijeni živil živalskega izvora (Uradni list BiH, št. 103/12, 28/14 in 87/15), ali k Uredbi (ES) št. 853/2004. / Mesni pripravci kako su navedeni u točki 1.15 Priloga I. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12, 28/14 i 87/15) ili Uredbe (EZ) br. 853/2004. / Meat preparations as laid down in point 1.15 of Annex I to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12, 28/14 and 87/15) or Annex I to Regulation (EC) No 853/2004.

⁽²⁾ Neustrezno črtajte. / Nepotrebno precrtati. / Keep as appropriate.

⁽³⁾ Sveže meso, kot je opredeljeno u točki 1.10. Priloge I k Pravilniku o higijeni živil živalskega izvora (Uradni list BiH, št. 103/12, 28/14 in 87/15), ali k Uredbi (ES) št. 853/2004. / Svježe meso kako je definirano u točki 1.10. Priloga I. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12, 28/14 i 87/15) ili Priloga I. Uredbe (EZ) br. 853/2004/ Fresh meat as defined in point 1.10 of Annex I to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12, 28/14 and 87/15) or Annex I to Regulation (EC) No 853/2004.

⁽⁴⁾ Uporablja se, kadar je meso pridobljeno iz države u Prilogi IX, poglavje F, točka 1, k Uredbi (ES) št. 999/2001. / Primjenljivo ako je meso dobiveno iz zemlje navedene u Poglavlju F, točki 1. Dodatka IX Pravilnika o utvrđivanju pravila za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, broj 28/19) ili Uredbe (EZ) br. 999/2001 ili Uredbe (EZ) br. 999/2001. / Applicable when the meat has been obtained from a country mentioned in Chapter F, point 1, of Annex IX to Regulation (EC) No 999/2001.

⁽⁵⁾ Uporablja se, kadar je meso pridobljeno iz države u Prilogi IX, poglavje F, točka 2, k Uredbi (ES) št. 999/2001. / Primjenljivo ako je meso dobiveno iz zemlje navedene u Poglavlju F, točki 2. Dodatka IX Pravilnika o utvrđivanju pravila za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, broj 28/19) ili Uredbe (EZ) br. 999/2001 ili Uredbe (EZ) br. 999/2001. / Applicable when the meat has been obtained from a country mentioned in Chapter F, point 2, of Annex IX to Regulation (EC) No 999/2001.

– Barva žiga in podpisa se mora razlikovati od barve drugih podataka u spričevalu. / Boja pečata i potpisa mora biti različita od boje ostalih podataka u certifikatu. / The color of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.

– Opomba za uvoznika: to spričevalo je isključivo za veterinarske namene in mora spremljati pošiljku do mejne kontrolne točke. / Opaska za uvoznika: ovaj certifikat je isključivo za veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do granične veterinarske postaje. / Note for the importer: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Uradni veterinar: / Ovlašteni veterinar ili ovlašteni inspektor: / Official veterinarian or official inspector:

Ime in priimek (s tiskanimi črkami) / Naziv (tiskanim slovima) / Name (in capital letters)

Kvalifikacija in naziv / Kvalifikacija i titula / Qualification and title

Datum / Datum / Date

Podpis / Potpis / Signature

Žig / Pečat / Stamp

VZOREC/SAMPLE